

**CORONA**

Jugador del Almería

**Recuperado al cien por cien**

Miguel Ángel Corona, que inició la pretemporada lesionado, se ha incorporado plenamente a la plantilla e incluso jugó el domingo contra el Albacete.



**JUAN FRANCISCO RODRÍGUEZ**

Escuela de Boxeo Alcabaza

**Mucho que enseñar a los jóvenes**

El púgil más laureado del boxeo amateur almeriense, Juan Francisco Rodríguez, es uno de los impulsores de la Escuela de Boxeo Alcabaza donde enseñan a los jóvenes.



**FRANCISCO MALDONADO**

Delegado de Educación

**2.300 alumnos estudian 'sin clase'**

Durante el pasado curso escolar más de 2.300 alumnos de Secundaria y Bachillerato se matricularon en la modalidad semipresencial, asistiendo sólo a los exámenes.



EL ESPAÑOL QUE HABLAMOS

**LO ESCRITO, LO ORAL Y EL SUMARIO DE LA OPERACIÓN PONIENTE (II)**

A veces, el indicar el tipo de pausa nos puede llevar a descubrir mejor la intención y el grado de convicción de la persona que habla.

**A**ludíamos en la anterior columna a la primera transcripción de las grabaciones telefónicas efectuadas a determinados personajes en el sumario de la Operación Poniente. Era esta:

**Secretaria:** Don José, mire me llama uno de Clabert, que se llama Javi, que dice que los papeles que tu le diste o que le dimos, no sabe si a Ventura o a Galán, de lo de la planta voltaica, que los han perdido, que si les podemos dar otros, ¿tú tienes aquí?, ¿será el pliego no?  
**J.A. Aleman:** pero que papeles, que papeles... son los que quieren ¿es que les han (incomprensible), o les han dado planos...? Viernes a las tres de la tarde, que se jodan que te llamen el lunes.  
**Secretaria:** vale, venga.  
**J.A. Aleman:** manda huevos esto.  
**FINALIZA LA COMUNICACIÓN**

Nuestra sorpresa ya desde el principio fue mayúscula, pues tales transcripciones no sólo carecían de las más elementales anotaciones técnicas, sino que estaban llenas de errores ortográficos: de *letras*, de *puntuación* y de *acentuación*, algo que no resulta fácil de explicar en un asunto tan delicado.

En cuanto al primer tipo de error, de letras, encontramos, entre otros muchos, el pueblo de *Berja*, escrito con *v*, *echar a la calle*, con *h*; *por qué*, constantemente sustituido por *porqué*, el verbo *haber* sin *h*, etc.; pero estas anomalías podemos decir que son de menor importancia al no crear problemas de interpretación, que, sin embargo, sí ocurren con las otras dos modalidades: la puntuación y la acentuación. De la primera, no sólo hallamos desde el principio constantes yerros en el uso de puntos, puntos y seguido, comas, etc. -ya en la primera línea observamos que falta una coma tras *mire* [se tenía que haber escrito así: "Don José, mire, me llama..."], sino que lo más peligroso en este caso es que, salvo algunas excepciones, los signos de

**El artículo del día**

**LUIS CORTÉS**

CATEDRÁTICO LENGUA ESPAÑOLA



puntuación que percibimos a la hora de separar actos diferentes de una misma persona son la coma y el punto, pero empleados sin criterio alguno, al gusto del escritor. Entre los transcritores, para indicar una pausa de mayor o menor duración existen las barras /; //; ///; las pausas inferiores a medio segundo, perceptibles, se indican con una barra /; con dos barras cuando su duración oscila entre medio segundo un segundo //, y tres barras /// cuando la duración es de un segundo o poco más. Si la duración es de dos o más segundos se indicaría entre paréntesis la cantidad exacta de la pausa. Este hecho es muy importante para analizar la intención y el tipo de convicción con que habla cualquier persona. Volveremos sobre el tema en otra columna.

Por lo que respecta, a la segunda deficiencia, la *acentuación*, se puede observar la falta de tilde en el *tú* -que tu le diste-, tilde que, en cambio, sí aparece un poquito después: *¿tú tienes aquí?*; también, en *Don José* y en *será*, pero no en otros casos en que sí debería estar como en *Galán* o en el *qué - que papeles, que papeles-*. Esta forma incorrecta de proceder acarrea dificultades constantes en la interpretación de lo escrito. Veamos un primer ejemplo.

A las 14 horas, 38 minutos y 4 segundos, cuando no habían pasado dos minutos de la llamada anterior, suena nuevamente el teléfono de J.A. Alemán:  
La conversación continúa entre J.A.

**J.A. Aleman:** Dime... Marien (incomprensible)  
**Marien:** Pepe, buenas, ¿estas con Laura? Ah, es que ha venido, para pedirme, que mira es que el contrato que me ha pedido, que si lo tenemos aquí.  
**J.A. Aleman:** El contrato de que de... ¿tu no tienes el teléfono de Laura?  
**Marien:** El móvil no. Espera ahora te lo doy yo, y se lo dices a ella, esperate que estoy con Ignacio y te lo va a dar.

Alemán y esta señora llamada Marien, de la que en la transcripción, frente a lo que hubiera sido normal, no se hace acotación alguna para hacer referencia a su cargo, a su relación con el detenido, a su posible complicidad con él, etc. En un momento, Marien ¿o Marién? le dice a su interlocutor esto:

**Marien:** pues que como me ha dicho ella que le faltan cosas por justificar de los pagarés, que aquí me trajo Manrique una relación de lo que estaba pagado y lo que no estaba pagado, *y como se había renovado y todo eso*

Puesto que hasta este momento la persona que transcribe ha puesto comas y tildes sin criterio alguno, el fragmento que aparece en cursiva se puede interpretar de dos maneras diferentes: basta con acentuar o no el *cómo* para que la Juez pueda entender una cosa u otra, lo que añade una dificultad gratuita y elemental a un paso -el de lo fónico a lo gráfico- ya de por sí complicado. Los ejemplos son frecuentes a lo largo del Sumario. En la próxima columna aludiremos a alguno más.

Estamos seguros de que el resto del Proceso estará siendo mucho más riguroso. ¡Faltaría más! Es el honor de nuestra justicia, que me temo que no sea de las mejores del mundo..., pero es la que tenemos y habrá que cuidarla. Seguiremos.

EL CALEIDOSCOPIO

**FAUSTO ROMERO-MIURA GIMÉNEZ**



**Baches**

**H**ay calles en Almería con unos baches intransitables. Padezco a diarios los de Federico de Castro, en pleno centro y que da acceso a los populosos barrios del Norte, a la salida a la Autovía e, incluso, girando a la izquierda, al centro de la ciudad y a su salida hacia la carretera de Aguadulce. Es una calle muy corta, pero, como la bocana de un puerto, hay que pasarla para salir a los muchos rumbos posibles.

¡Sería tan sencillo echar unas paladas de asfalto...! Porque, por no haberlo hecho a tiempo -hace meses- justo en su entrada, en la Pla-

**La calidad de vida de una ciudad reside muchas veces en los detalles humildes**

za del Carmen, se están abriendo auténticos socavones. Y no son más de diez metros...

Comprendo que ese parcheo no luce como las obras monumentales de peatonalización del centro, cuyas supuestas ventajas no comparto, pues en eso, soy seguidor de quienes sostienen, como Alvaro Siza, Arquitecto encargado de reorganizar el entorno de los Museos del Prado, Reina Sofía y Thyssen, que *"el tráfico razonable da mucha vitalidad a las ciudades y favorece la buena marcha de las zonas comerciales. Voy a ponerle dos ejemplos: en el centro histórico de Roma conviven automóviles y paseantes. Hay calles que incluso carecen de aceras y no pasa nada. En el otro extremo están Amsterdam o La Haya, que eliminaron el tráfico en ciertas zonas pensando en hacer mucho más alegre y animada la ciudad, y sólo han conseguido que sus centros queden desiertos a partir de las siete y media de la tarde...!"*

En todo caso, la calidad de vida de una ciudad reside muchas veces en los detalles humildes. Por ejemplo, para quienes lo padecemos, el parcheo de los baches de la calle Federico de Castro.

**la Voz de Almería**

**PRESIDENTE:** José Luis Martínez.  
**CONSEJERO DELEGADO:** Juan Fernández-Aguilar.  
**DIRECTOR:** Pedro M. de la Cruz.  
**SUBDIRECTORA:** Antonia Sánchez Villanueva.

**REDACTORES JEFES:** Antonio Fernández Camacho, Antonio Fernández Compán, Manuel León y Leopoldo Nemesio.

**JEFES DE SECCIÓN:** Evaristo Martínez (Vivir), Eva de la Torre (Ciudades y Fin de Semana) y Eduardo del Pino.

**COORDINADOR DE ESPECIALES:** Miguel Arranz.

**Novotécnica, S.A.**

**DIRECTOR TÉCNICO:** Manuel Gázquez. **DIRECTOR DE EXPANSIÓN Y DELEGADO EN EL EJIDO:** Diego Martínez Masegosa. **DIRECTORA FINANCIERA Y DE CONTROL DE GESTIÓN:** Gemma Salinas. **DIRECTOR DE MARKETING:** Juan Felipe Navarro. **REDACCIÓN, ADMINISTRACIÓN Y TALLERES:** Avenida del Mediterráneo, 159-1ª planta. 04007 Almería -Teléfono 950 18 18 18. Fax: 950 25 64 58. **DELEGACIÓN EN EL EJIDO:** Plaza

Zenete, 11 - EL EJIDO. Teléfono 950 57 30 73. Fax 950 48 62 12. **PUBLICIDAD: CM-2000.** **DIRECTORA:** María José Iglesias. **Teléfono: 950 28 20 02** Fax: 950 28 20 01. **Clasificados Tel.: 950 28 20 00** **IMPRESIÓN:** Servicios de Impresión de Levante, S.A. **DISTRIBUCIÓN:** Distribuidora Almeriense, S.L. **DEPOSITO LEGAL:** AL 2-52. **ISSN:** 1576-5296. Difusión controlada por OJD.